叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《农家男孩》是罗伯特·凯迪克的一(the Farmer's Boy One Of R.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《农家男孩》是罗伯特·凯迪克的一(The Farmer's Boy One of R.) 第1/1页

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ]
THE FARMER'S BOY
这 农民的 男生

农家子弟

[wʌn] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊks]
ONE OF R . CALDECOTT'S PICTURE BOOKS
一 的 拉 . 卡尔德科特 图片 图书

R·卡尔德科特的图画书之一

['fredrɪk] [wɔːrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] .
Frederick Warne and Co . , Ltd .
弗雷德里克 沃恩 和 合作 . , 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Printed in Great Britain
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] .
The Farmer's Boy .
这 农民的 男生 .

农家子弟。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] ['hɔːsɪz] ,
I used to keep my master's HORSES ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 马匹 ,

我以前帮主人照看马匹。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][ðeə(r)] ,
a Gee - wo here , and a Gee - wo there ,
一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 ,

这里一声"Gee-wo"，那里一声"Gee-wo"。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [dʒiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [dʒiː] ,
And here a Gee , and there a Gee ,
和 这里 一个 吉 , 和 那里 一个 吉 ,

这里一个Gee，那里一个Gee，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [dʒiː] ;
And everywhere a Gee ;
和 到处 一个 吉 ;

到处都是Gee；

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗？

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] [læmz] ,
I used to keep my master's LAMBS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 羔羊 ,

我以前帮主人养羊。

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [ðeə(r)] ,
a Baa - baa here , and a Baa - baa there ,
一个 咩 - 咩咩 这里 , 和 一个 咩 - 咩咩 那里 ,

这里一声咩咩叫，那里一声咩咩叫，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [bɑː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [bɑː] ,
And here a Baa , and there a Baa ,
和 这里 一个 咩 , 和 那里 一个 咩 ,

这里一声咩咩，那里一声咩咩。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [bɑː] ;
And everywhere a Baa ;
和 到处 一个 咩 ;

到处都是咩咩声；

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][ðeə(r)] ,
a Gee - wo here , and a Gee - wo there ,
一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 ,

这里一声"Gee-wo"，那里一声"Gee-wo"。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [dʒiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [dʒiː] ,
And here a Gee , and there a Gee ,
和 这里 一个 吉 , 和 那里 一个 吉 ,

这里一个Gee，那里一个Gee，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [dʒiː] ;
And everywhere a Gee ;
和 到处 一个 吉 ;

到处都是Gee；

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗？

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] [henz] ,
I used to keep my master's HENS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 母鸡 ,

我以前帮主人养母鸡，

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [ðeə(r)] ,
a Chuck - chuck here , and a Chuck - chuck there ,
一个 查克 - 查克 这里 , 和 一个 查克 - 查克 那里 ,

这里一声"咔咔"，那里一声"咔咔"，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [tʃʌk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃʌk] ,
And here a Chuck , and there a Chuck ,
和 这里 一个 查克 , 和 那里 一个 查克 ,

这里有个查克，那里也有个查克。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [tʃʌk] ;
And everywhere a Chuck ;
和 到处 一个 查克 ;

到处都是查克；

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [ðeə(r)] ,
a Baa - baa here , and a Baa - baa there ,
一个 咩 - 咩咩 这里 , 和 一个 咩 - 咩咩 那里 ,

这里一声咩咩叫，那里一声咩咩叫，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [bɑː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [bɑː] ,
And here a Baa , and there a Baa ,
和 这里 一个 咩 , 和 那里 一个 咩 ,

这里一声咩咩，那里一声咩咩。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [bɑː] ;
And everywhere a Baa ;
和 到处 一个 咩 ;

到处都是咩咩声；

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][ðeə(r)] , &
a Gee - wo here , and a Gee - wo there , &
一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 , &

这里一声“Gee-wo”，那里一声“Gee-wo”，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] [pɪgz] ,
I used to keep my master's PIGS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 猪 ,

我以前帮主人养猪，

[ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [ðeə(r)] ,
a Grunt - grunt here , and a Grunt - grunt there ,
一个 咕哝 - 咕哝 这里 , 和 一个 咕哝 - 咕哝 那里 ,

这里一声咕哝，那里一声咕哝

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] ,
And here a Grunt , and there a Grunt ,
和 这里 一个 咕哝 , 和 那里 一个 咕哝 ,

这里一只咕噜兽，那里一只咕噜兽。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [grʌnt] ;
And everywhere a Grunt ;
和 到处 一个 咕哝 ;

到处都是咕噜声；

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [ðeə(r)] ,
a Chuck - chuck here , and a Chuck - chuck there ,
一个 查克 - 查克 这里 , 和 一个 查克 - 查克 那里 ,

这里一声“咔咔”，那里一声“咔咔”，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [tʃʌk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃʌk] ,
And here a Chuck , and there a Chuck ,
和 这里 一个 查克 , 和 那里 一个 查克 ,
这里有个查克，那里也有个查克。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [tʃʌk] ;
And everywhere a Chuck ;
和 到处 一个 查克 ;
到处都是查克；

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [ðeə(r)] , &
a Baa - baa here , and a Baa - baa there , &
一个 咩 - 咩咩 这里 , 和 一个 咩 - 咩咩 那里 , &
这里一声咩咩，那里一声咩咩，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .
c.，等等，等等。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][ðeə(r)] , &
a Gee - wo here , and a Gee - wo there , &
一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 , &
这里一声“Gee-wo”，那里一声“Gee-wo”，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .
c.，等等，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?
我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗？

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,
我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] [dʌks] ,
I used to keep my master's DUCKS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 鸭子 ,
我以前帮主人养鸭子，

[ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [ðeə(r)] ,
a Quack - quack here , and a Quack - quack there ,
一个 嘎嘎 - 嘎嘎 这里 , 和 一个 嘎嘎 - 嘎嘎 那里 ,
这里一声嘎嘎叫，那里一声嘎嘎叫。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kwæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kwæk] ,
And here a Quack , and there a Quack ,
和 这里 一个 嘎嘎 , 和 那里 一个 嘎嘎 ,
这里一只鸭子，那里一只鸭子。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [kwæk] ;
And everywhere a Quack ;
和 到处 一个 嘎嘎 ;
到处都是庸医；

[ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [ðeə(r)] , &
a Grunt - grunt here , and a Grunt - grunt there , &
一个 咕哝 - 咕哝 这里 , 和 一个 咕哝 - 咕哝 那里 , &
这里一声咕哝，那里一声咕哝，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Chuck - chuck here , & c .
一个 查克 - 查克 这里 , & c .

这里有个查克-查克，等等。

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Baa - baa here , & c .
一个 咩 - 咩咩 这里 , & c .

这里是咩咩叫声，等等。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , & [siː] .
a Gee - wo here , & c .
一个 吉 - wo 这里 , & c .

这里有个 Gee-wo，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] [dɒgz] ,
I used to keep my master's DOGS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 狗 ,

我以前帮主人照看狗。

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ðeə(r)] ,
a Bow - wow here , and a Bow - wow there ,
一个 弓 - 哇 这里 , 和 一个 弓 - 哇 那里 ,

这里一声汪汪，那里一声汪汪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [waʊ] ,
And here a Bow , and there a Wow ,
和 这里 一个 弓 , 和 那里 一个 哇 ,

这里鞠躬，那里惊叹。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [waʊ] ;
And everywhere a Wow ;
和 到处 一个 哇 ;

处处都令人惊叹;

[ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [ðeə(r)] , &
a Quack - quack here , and a Quack - quack there , &
一个 嘎嘎 - 嘎嘎 这里 , 和 一个 嘎嘎 - 嘎嘎 那里 , &

这里一声嘎嘎叫，那里一声嘎嘎叫，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Grunt - grunt here , & c .
一个 咕哝 - 咕哝 这里 , & c .

这里是咕噜咕噜声，等等。

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , & [siː] .

a Chuck - chuck here , & c .

一个 查克 - 查克 这里 , & c .

这里有个查克-查克，等等。

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , & [siː] .

a Baa - baa here , & c .

一个 咩 - 咩咩 这里 , & c .

这里是咩咩叫声，等等。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , & [siː] .

a Gee - wo here , & c .

一个 吉 - wo 这里 , & c .

这里有个 Gee-wo，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?

My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?

我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,

I was a farmer , a Farmer's Boy ,

我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] ['tʃɪldrən] ,

I used to keep my master's CHILDREN ,

我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 孩子们 ,

我曾经为我的主人照看孩子，

[ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] [ðeə(r)] ,

a Shouting here , and a Pouting there ,

一个 喊叫 这里 , 和 一个 撅嘴 那里 ,

这里一声大喊，那里一声嘟嘴，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [paʊt] ,

And here a Shout , and there a Pout ,

和 这里 一个 喊 , 和 那里 一个 噘 ,

这里一声呐喊，那里一声撅嘴，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ;

And everywhere a Shout ;

和 到处 一个 喊 ;

到处都是呐喊声；

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ðeə(r)] , &

a Bow - wow here , and a Bow - wow there , &

一个 弓 - 哇 这里 , 和 一个 弓 - 哇 那里 , &

这里一声汪汪，那里一声汪汪，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .

c . , & c . , & c .

c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪə(r)] , & [siː] .

a Quack - quack here , & c .

一个 嘎嘎 - 嘎嘎 这里 , & c .

这里传来一阵嘎嘎声，等等。

[ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪə(r)] , & [siː] .

a Grunt - grunt here , & c .

一个 咕哝 - 咕哝 这里 , & c .

这里是咕噜咕噜声，等等。

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Chuck - chuck here , & c .
一个 查克 - 查克 这里 , & c .

这里有个查克-查克，等等。

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Baa - baa here , & c .
一个 咩 - 咩咩 这里 , & c .

这里是咩咩叫声，等等。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , & [siː] .
a Gee - wo here , & c .
一个 吉 - wo 这里 , & c .

这里有个 Gee-wo，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
I was a farmer , a Farmer's Boy ,
我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

我曾是一名农民，一个农家子弟，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['maːstəz] ['tɜːkɪz] ,
I used to keep my master's TURKEYS ,
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 火鸡 ,

我以前帮主人养火鸡，

[ə; eɪ] ['gɒb(ə)l] - ['gɒb(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɒb(ə)l] - ['gɒb(ə)l] [ðeə(r)] ,
a Gobble - gobble here , and a Gobble - gobble there ,
一个 咕噜 - 咕噜 这里 , 和 一个 咕噜 - 咕噜 那里 ,

这里一声咕咕叫，那里一声咕咕叫，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['gɒb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['gɒb(ə)l] ;
And here a Gobble , and there a Gobble ;
和 这里 一个 咕噜 , 和 那里 一个 咕噜 ;

这里一只火鸡，那里一只火鸡；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] ['gɒb(ə)l] ;
And everywhere a Gobble ;
和 到处 一个 咕噜 ;

到处都是火鸡；

[ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] [ðeə(r)] , &
a Shouting here , and a Pouting there , &
一个 喊叫 这里 , 和 一个 撅嘴 那里 , &

这里一声大喊，那里一声撅嘴，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Bow - wow here , & c .
一个 弓 - 哇 这里 , & c .

这里是汪汪声，等等。

[ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Quack - quack here , & c .
一个 嘎嘎 - 嘎嘎 这里 , & c .

这里传来一阵嘎嘎声，等等。

[ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Grunt - grunt here , & c .
一个 咕哝 - 咕哝 这里 , & c .

这里是咕噜咕噜声，等等。

[ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Chuck - chuck here , & c .
一个 查克 - 查克 这里 , & c .

这里有个查克-查克，等等。

[ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪə(r)] , & [siː] .
a Baa - baa here , & c .
一个 咩 - 咩咩 这里 , & c .

这里是咩咩叫声，等等。

[ə; eɪ] [dʒiː] - [wəʊ][hɪə(r)] , & [siː] .
a Gee - wo here , & c .
一个 吉 - wo 这里 , & c .

这里有个 Gee-wo，等等。

[maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [əʊ] ?
My pretty lass , will you come to the banks of the Aire oh ?
我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我美丽的姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

['rændɒlf] [kældəkɑːts]
Randolph Caldecott's
兰道夫 凯迪克奖

兰道夫·凯迪克的

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Picture Books
图片 图书

图画书

" [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] ['rændɒlf] [kældəkɑːts] ['drɔːɪŋz] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [nəʊ] ['helθi] -
" The humour of Randolph Caldecott's drawings is simply irresistible , no healthy -
" 这 幽默 的 兰道夫 凯迪克奖 图画 是 简单地 无法抗拒 , 不 健康 -
['maɪndɪd][mæn] , ['wʊmən] ,
minded man , woman ,
有思想 男人 , 女士 ,

"兰道夫·凯迪克的画作充满幽默感，令人无法抗拒，任何心智健全的男人、女人、

[ɔː(r)][tʃaɪld][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] .
or child could look at them without laughing .
或者 孩子 可以 看 在 他们 没有 笑 .

或者孩子可以看着它们而不笑。

" [ɪn][skweə(r)] [kraʊn] 4to , ['pɪktʃə(r)] ['kʌvəz] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [pleɪts] .
" In square crown 4to , picture covers , with numerous coloured plates .
" 在 正方形 王冠 4to , 图片 封面 , 和 很多的 有色 盘子 .

"方冠四开本，图画封面，内含众多彩色插图。

[wʌn][dʒɒn]['gɪlpɪn]
1 John Gilpin
1 约翰 吉尔平

1 约翰·吉尔平

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
2 The House that Jack Built
2 这 房子 那 杰克 建造

杰克建造的房子

[θriː][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
3 The Babes in the Wood
3 这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[fɔːr][ðə; ði][mæd] [dɒg]
4 The Mad Dog
4 这 疯狂的 狗

疯狗

[faɪv] [θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən]
5 Three Jovial Huntsmen
5 三 乔维尔 猎人

三个快乐的猎人

[sɪks] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns]
6 Sing a Song for Sixpence
6 唱歌 一个 歌曲 为了 六便士

6. 为六便士唱首歌

['sɛvən][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts]
7 The Queen of Hearts
7 这 女王 的 红心

红心皇后

[eit][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ]
8 The Farmer's Boy
8 这 农民的 男生

农家男孩

[naɪn][ðə; ði] ['mɪlkmeɪd]
9 The Milkmaid
9 这 挤奶女工

挤奶女工

- [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌntɪŋ]
10 Hey - Diddle - Diddle and Baby Bunting
- 嘿 - 滴答 - 滴答 和 婴儿 彩旗

10 嘿-迪德尔-迪德尔和婴儿彩旗

- [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] Go12
11 A Frog He Would a - Wooing Go12
- 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 Go12

11 他会追求一只青蛙12

[ðə; ði][fɒks][dʒʌmps]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːrsənz] [geɪt]
The Fox Jumps over the Parson's Gate
这 狐狸 跳跃 超过 这 牧师的 门

狐狸跳过了牧师的门

- [kʌm] [læs] [ænd; ənd] [lædz]
13 Come Lasses and Lads
- 来 姑娘们 和 小伙子们

13 来吧，姑娘们和小伙子们

- [raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] , & [siː] .
14 Ride a Cock Horse to Banbury Cross , & c .
- 骑 一个 公鸡 马 到 班伯里 叉 , & c .

14 骑着公马到班伯里十字路口等等。

- ['mɪsɪz] . ['meəri] [bleɪz]
15 Mrs . Mary Blaize
- 太太 . 玛丽 布莱兹

15 玛丽·布莱兹夫人

- [ðə; ði] [greɪt] [pæn'dʒændrəm] [hɪm'self]
16 The Great Panjandrum Himself
- 这 伟大的 潘詹德鲁姆 他本人

16 伟大的潘詹德鲁姆本人

[ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'lekʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn] [fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [skweə(r)] [kraʊn] 4to , [ə'træktɪv] ['baɪndɪŋ] , [red] ['edʒɪz] .
The above selections are also issued in Four Volumes , square crown 4to , attractive binding , red edges .
这 多于 选择 是 还 发布 在 四 卷 , 正方形 王冠 4to , 吸引人的 结合 , 红色的 边缘 .

以上选集也以四卷本的形式发行，方冠四开本，装帧精美，红边。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [bʊks] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
Each containing four different books , with their Coloured Pictures and innumerable Outline Sketches .
每个 包含 四 不同的 图书 , 和 他们的 有色 图片 和 无数 大纲 草图 .

每套包含四本不同的书，书中配有彩色图片和无数的轮廓草图。

[wʌn] [ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [wʌn]
1 R . Caldecott's Picture Book No . 1
1 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 1

1. R. 凯迪克图画书第一册

[ˌtuː'tuː] [ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
2 R . Caldecott's Picture Book No . 2
2 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 2

2. R. Caldecott 的图画书第 2 册

[θriː] [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] - ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
3 Hey - Diddle - Diddle - Picture Book
3 嘿 - 滴答 - 滴答 - 图片 书

嘿骗骗图画书

[fɔːr] [ðə; ði] [pæn'dʒændrəm] ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
4 The Panjandrum Picture Book
4 这 潘詹德鲁姆 图片 书

4.《潘詹德鲁姆图画书》

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]
And also
和 还

而且

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [gɪlt] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] ['dɪfrənt] [bʊks] ,
In Two Volumes , handsomely bound in cloth gilt , each containing eight different books ,
在 二 卷 , 英俊地 边界 在 布 镀金 , 每个 包含 八 不同的 图书 ,

共两卷，精装烫金布面，每卷包含八本不同的书籍。

[wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
with their Coloured Pictures and numerous Outline Sketches .
和 他们的 有色 图片 和 很多的 大纲 草图 .

以及他们的彩色图片和大量轮廓草图。

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . Caldecott's
拉 . 凯迪克奖

R·凯迪克的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Collection of
收藏 的

收藏

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [wʌn]
Pictures and Songs No . 1
图片 和 歌曲 不 . 1

图片与歌曲 第一辑

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . Caldecott's
拉 . 凯迪克奖

R·凯迪克的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Collection of
收藏 的

收藏

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Pictures and Songs No . 2
图片 和 歌曲 不 . 2

图片与歌曲 第二辑

['mɪnɪtʃə(r)] [ɪ'dɪʃnz] ,
Miniature Editions ,
微型 版本 ,

微型版

[saɪz][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
size 5 - 1 / 2 by 4 - 1 / 2
尺寸 5 - 1 / 2 经过 4 - 1 / 2

尺寸为 5-1/2 英寸 x 4-1/2 英寸

[ɑːt] [bɔːdz] , [flæt] [bæk] .
Art Boards , flat back .
艺术 板 , 平坦的 后退 .

画板，背面平整。

[fɔː(r)] ['vɒljuːmz]
FOUR VOLUMES
四 卷

四卷

[ɪn'taɪtld]
ENTITLED
标题

有权

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . CALDECOTT'S
拉 . 卡尔德科特

R. CALDECOTT'S

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
PICTURE BOOKS
图片 图书

图画书

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
Nos . 1 , 2 , 3 and 4 .
编号 . 1 , 2 , 3 和 4 .

第 1、2、3 和 4 号。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['kʌləd]
Each containing coloured
每个 包含 有色

每个都包含彩色

[pleɪts] [ænd; ənd] ['njuːmərəs]
plates and numerous
盘子 和 很多的

盘子和许多

['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] [ɪn]
outline sketches in
大纲 草图 在

轮廓草图

[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

文本。

[kraʊn] 4to ,
Crown 4to ,
王冠 4to ,

皇冠 4to，

['pɪktʃə(r)] ['kʌvəz] .
picture covers .
图片 封面 .

图片封面。

['rændɒlf] [kældəkɑːts]
Randolph Caldecott's
兰道夫 凯迪克奖

兰道夫·凯迪克的

['peɪntɪŋ] [bʊks]
Painting Books
绘画 图书

绘画书籍

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
Nos . 1 , 2 , 3 and 4 .
编号 . 1 , 2 , 3 和 4 .

第 1、2、3 和 4 号。

[iːtʃ] [wɪð] ['aʊtlaɪn]
Each with Outline
每个 和 大纲

每个都带有轮廓

['pɪktʃəz] [tuː; tə] [peɪnt] , [ænd; ənd]
Pictures to Paint , and
图片 到 画 , 和

画画的图画，以及

['kʌləd] [ɪg'zæmpl] .
Coloured Examples .
有色 示例 .

彩色示例。

['ɒblɒŋ] 4to , [klɒθ] .
Oblong 4to , cloth .
长方形 4to , 布 .

长方形四开本，布面精装。

[ə; eɪ] [sketʃ] [bʊk]
A Sketch Book
一个 草图 书

素描本

[ɒv; əv][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] .
of R . Caldecott's .
的 拉 . 凯迪克奖 .

R·凯迪克的作品。

[kən'teɪnɪŋ] ['njuːmərəs]
Containing numerous
包含 很多的

包含众多

['sketʃɪz] [ɪn] ['kʌlə(r)]
sketches in colour
草图 在 颜色

彩色素描

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
and black and white .
和 黑色的 和 白色的 .

还有黑白两色。

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . — ['limitid]
Frederick Warne & Co . — Ltd
弗雷德里克 沃恩 & 合作 . — 有限公司

弗雷德里克·沃恩有限公司

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
London & New York
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ɔːl]
The Published Prices of the above Picture Books can be obtained of all
这 已发布 价格 的 这 多于 图片 图书 能 是 获得 的 全部
['bʊkselə(r)] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
Booksellers or from the Illustrated Catalogue of the Publishers .
书店 或者 从 这 插图 目录 的 这 出版商 .

以上图画书的定价可向所有书商或出版商的图文目录中查询。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['kɔpi,raitid] [baɪ] ['edmənd] ['evənz] , ['limitid] . , [rəʊz] [pleɪs] , [gləʊb] [rəʊd] ,
PRINTED AND COPYRIGHTED BY EDMUND EVANS , LTD . , ROSE PLACE , GLOBE ROAD ,
打印 和 版权所有 经过 埃德蒙 埃文斯 , 有限公司 . , 玫瑰 地方 , 地球 路 ,
['lʌndən] , [iː] . [wʌn] .
LONDON , E . 1 .
伦敦 , E . 1 .

由 EDMUND EVANS, LTD. 印刷并拥有版权，地址：ROSE PLACE, GLOBE ROAD, LONDON, E.1。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神